

# DEMOTICON. Per un'edizione semantica dei Malavoglia

Salvatore Cristofaro<sup>1</sup>, Christian D'Agata<sup>2</sup>, Antonio Di Silvestro<sup>2</sup>, Giuseppe Palazzolo<sup>2</sup>, Pietro Sichera<sup>1</sup>, Daria Spampinato<sup>1</sup>

<sup>1</sup>CNR-ISTC, Italia

{salvatore.cristofaro, pietro.sichera}@istc.cnr.it, daria.spampinato@cnr.it

<sup>2</sup>Università degli Studi di Catania, Italia

christian.dagata@gmail.com, {silvanto, giuseppe.palazzolo}@unicat.it



## Bibliografia

- Alfieri, G. *Il motto degli antichi. Proverbio e contesto nei "Malavoglia"*. Catania: Fondazione Verga, 1985.
- Cristofaro, S. e Spampinato, D. "Una proposta di ontologia basata su RDA per il patrimonio culturale di Vincenzo Bellini." *Atti del IX Convegno Annuale AIUCD. La svolta inevitabile: sfide e prospettive per l'Informatica Umanistica* (A cura di Marras, C., Passarotti, M., Franzini, G. e Litta, E.). Milano: Università Cattolica del Sacro Cuore (2020): 82-8.
- Daquino, M., Giovannetti, F. e Tomasi, F. "Linked Data per le edizioni scientifiche digitali. Il workflow di pubblicazione dell'edizione semantica del quaderno di appunti di Paolo Bufalini." *Umanistica Digitale* 7 (2019): 49-75.
- Del Grosso, A. M., Capizzi, E., Cristofaro, S., De Luca, M. R., Giovannetti, E., Marchi, S., Seminara, G. e Spampinato, D. "Bellini's Correspondence: a Digital Scholarly Edition for a Multimedia Museum." *Umanistica Digitale* 7 (2019): 23-47.
- Italia, P. *Editing Duemila. Per una filologia dei testi digitali*. Roma: Salerno editrice, 2020.
- Subialka, M. "The future of Pirandello: On the New Digital Edition of Pirandello's Opera omnia. Antonio Sichera and Antonio Di Silvestro in conversation with Michael Subialka." *The Journal of The Pirandello Society of America* XXXII (2019): 107-16.
- Verga, G. *I Malavoglia (Edizione critica a cura di Ferruccio Cecco)*. Novara: Interlinea, 2014.

## DEMOTICON

### Digital Editions, Multimedia (and) Ontologies (for) Texts (of) Italian Culture On (line)

Prototipo di ambiente web integrato per la fruizione delle opere letterarie di Giovanni Verga, in primo luogo dei Malavoglia, e dei documenti epistolari e d'archivio collegati all'autore.

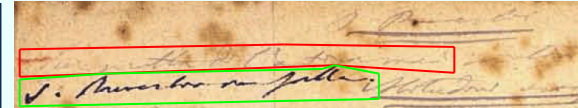
Organizzazione dei contenuti che coniughi i modelli concettuali della TEI e delle ontologie formali RDF/OWL, esplicitando nella codifica dei Malavoglia la complessità dei rapporti tra i materiali preparatori (proverbi, liste dei personaggi) e il testo stesso.

## ESEMPIO

### Proverbio *il motto degli antichi mai menti*

Padron 'Ntoni sapeva anche certi motti e proverbi che aveva sentito dagli antichi «Perché il motto degli antichi mai menti» – «Senza pilota barca non

Occorrenza del proverbio nei Malavoglia



Manoscritto di Verga dei lavori preparatori sui proverbi

Lu muttu anticu lu modu uni 'nsigna.  
 Lu muttu di l'anticu mai mintiu — o  
 Lu muttu di l'anticu nun tainsci.  
 Proverbio non falla, misura non cala, superbia non dura, pensier non riesce. *Tosc.*  
 I proërbe no i fala. *Berg.*  
 Proverbio no fala. *Ven.*

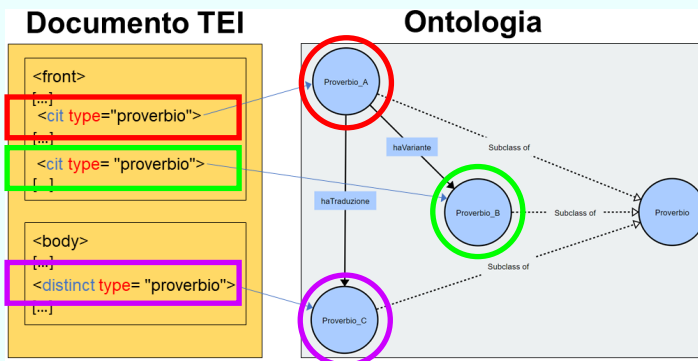
Source Pitrè da cui Verga attinge i proverbi

Il tag *ref* indica le URI delle istanze di classe che rappresentano le versioni del proverbio:

istanza di tipo A - originale in siciliano del proverbio presente nella lista preparatoria

istanza di tipo B - variante italiana del proverbio presente nella lista preparatoria

istanza di tipo C - traduzione da A (operata da Verga) presente nel testo



```

<front>
  <div type="Personaggi_lavori_preparatori_Manuscritto">
    <listPerson> [...] </listPerson> </div>
    <div type="Proverbi_lavori_preparatori_Manuscritto">
      <cit type="demoticon:proverbio" subtype="A" xml:id="P1_A" source="#Pitrè" ana="1">
        <ref target="URI_istanza_proverbio_P1_A">
          <quote>Lu muttu di l'anticu mai minti</quote>
        </ref>
      </cit>
      <cit type="demoticon:proverbio" subtype="B" xml:id="P1_B" source="#Pitrè" ana="1">
        <ref target="URI_istanza_proverbio_P1_B">
          <quote>Proverbi non falla</quote>
        </ref>
      </cit>
      [...]
    </div>
  </front>
  <body>
    [...]
    <p xml:id="GV_MA_C1_P5" n="cap1_p5">
      <persName ref="#P_Ntoni"> <roleName>Padron</roleName> <addName>'Ntoni</addName></persName>
      sapeva anche certi <emph>motti</emph> e proverbi che aveva sentito dagli <emph>antichi
      <emph>antichi</emph> «Perché il motto degli antichi mai menti»
      <ref target="URI_istanza_proverbio_P1_C">
        <emph>perché il motto degli antichi mai menti</emph>
      </ref>
    </p>
    [...]
  </body>
  </front>
  </body>
  </document>
  
```